

/f1r/ Port au Prince* 11 Juin 1841.

Mon cher Monsieur et Ami,

J'ai reçu votre lettre dâttée^a de 3 Avril passér^b ; que | vous me parler^c de ce Maitre^d d'hotel ; il ne faut pas |⁵ faire attantion^e de c'est^f quil^g vous dis^h car c'est un homme | simple et en même temsⁱ c'est un bon anfans^j ; Je lui et^k | parler^l de vous, il ma^m direⁿ quil^o vous aviez^p rien dire,^q si | quont^r vous aviez^s dire^t quelque choses^u de lui que cété^v faux ; | pour cett^w argent, je suis contant^x que vous aviez^y trouvé^z votre |¹⁰ compte ; quant au parapluie de soit,^{aa} si vous lavez^{bb} pas acheté^{cc} | encore, je m'en soucie plus ; C'est une^{dd} parasol vers^{ee} que ma | femme aurai^{ff} voulu^{gg} avoir un d'une bonne grandeur, vers^{hh} | comme il sont à la mode mintenant,ⁱⁱ non pas de ses^{jj} | petits, mais de ceux des^{kk} bonne grandeur et vers^{ll} ; vous me frai^{mm} |¹⁵ savoir le prix silⁿⁿ vous plait, et je donnerai de l'argent | à le Maitre^{oo} d'hotel pour vous donnér^{pp} ; ma femme vous | prie si c'est un effet^{qq} de votre bonté de lui envoyer | pour deux gourdes de riz, par le même Maitre^{rr} d'hotel, | car s'est^{ss} râte^{tt} au Port au Pce.*^{uu} Je lui et^{vv} donné de l'argent

/f1v/ pour vous payé^a ; nous alons^b antrér^c dans la saison des | iyam,^d ma femme conte^e d'envoyer un baril à votre Époûse^f | mélangér^g avec des tâyos^h ; Quant à mon départ pour | New-York,* je suis forcéⁱ de prolongér^j le plus longtems^k |⁵ possible pour voir si je peut^l tirér^m un peutⁿ d'argent de | ce cânye-la^o ; qui à^p mes \$ 952. Comme je croi^q qu'il recommence | encore à trâvailer^r peut êtes^s il pouras^t me donnér^u quelque | choses,^v dans ce car-la^w je ne c'est^x pas encore et quant^y partirai je | Mais, ma femme aurai^z voulu déjas^{aa} à New-York.* |¹⁰ Mais que fraije^{bb} ; Je ne peut^{cc} pas me mêttré^{dd} en roûte^{ee} sens^{ff} | argent, mais enfin Dieu et^{gg} bons^{hh} ausitôtⁱⁱ que je pourai^{jj} | vous nous verons^{kk} arriver ; vous surprendre ; | Nous sommes fâché^{ll} pour Mr. Anastâse^{*mm} davoitⁿⁿ perdu | un anfans^{oo} si breufment^{pp} ; vous les^{qq} dirai^{rr} bonjour pour nous |¹⁵ Ainsi qu'à les^{ss} reste de la famille ; ainsi qu'à Mr. et Madame Gédéon* ; Mr. Marceaux* et Maselle.^{tt} Cathérine.* | à Zôzô Sannon^{*uu} ainsi que son marie^{vv} ; à Madeselle.^{ww} | Adélaïde la Bâtt^{*xx} ; Madeselle.^{yy} la Câbraisse,* anfin^{zz} | à tout^{aaa} nos connaissance^{bbb} qui s'informe^{ccc} de nous ; | Nous sommes fâché^{ddd} d'apprendre que votre Époûse^{eee} se

/f2r/ porté^a pas bien. Ma femme lui fait mille compt. | honnett.^b ainsi qu'à votre Belle Mère* et à tout les^c reste | de la famille ; J'ai fini en vous souhaitant une | bonne santé, et que Dieu vous protège dans vos |⁵ affaires.^d Adieu. | Votre dévoué Ami.

| C. Boyer.*

| Faite^e âttantion^f que c'est | un parasol de dâme^g que je vous demande |¹⁰ d'un beaux^h versⁱ ; s'il vous plait ; | Victor* et le petit François,* mon fieux^j vous dire bonjour | l'anfans^k de ma défunte comère^l Lidia* il est avec nous ; | il aura dix ans le 4 août prochain ; | La famille Chauveau* vous fait des compt.^m ainsi qu'à |¹⁵ madame votre Époûseⁿ ;

/f2v/ [adresse] A Monsieur | P. Toussaint | à No. 105, Reed Street | New York

[/f1r/] ^a datée ^b passé ^c parlez ^d maître ^e attention ^f ce ^g qu'il ^h dit ⁱ temps ^j enfant ^k ai
^l parlé ^m m'a ⁿ dit ^o qu'il ^p avait ^q dit ^r qu'on ^s avait ^t dit ^u chose ^v c'était ^w cet ^x content
^y ayez ^z trouvé ^{aa} soie ^{bb} ne l'avez ^{cc} acheté ^{dd} un ^{ee} vert ^{ff} aurait ^{gg} voulu ^{hh} vert
ⁱⁱ maintenant ^{jj} ces ^{kk} de ^{ll} vert ^{mm} ferez ⁿⁿ s'il ^{oo} au maître ^{pp} donné ^{qq} effet ^{rr} maître
^{ss} c'est ^{tt} rare ^{uu} Port-au-Prince ^{vv} ai

[/f1v/] ^a payer ^b allons ^c entrer ^d ignames ^e compte ^f épouse ^g mélangé ^h tayots ⁱ forcé
^j prolonger ^k peux ^l tirer ^m peu ⁿ cette canaille-là ^o a ^p crois ^q travailler ^r être ^s pourra
^t chose ^u cas-là ^v sais ^w quand ^x aurait ^y déjà [*être*] ^z ferais-je ^{aa} peux ^{bb} mettre ^{cc} route
^{dd} sans ^{ee} est ^{ff} bon ^{gg} aussitôt ^{hh} pourrai ⁱⁱ verrez ^{jj} fchés ^{kk} Anastase ^{ll} d'avoir ^{mm} enfant
ⁿⁿ brièvement ^{oo} leur ^{pp} direz ^{qq} qu'au ^{rr} Mademoiselle ^{ss} Catherine ^{tt} Sanon ^{uu} mari
^{vv} Mademoiselle ^{ww} La Batte ^{xx} Mademoiselle ^{yy} enfin ^{zz} toutes ^{aaa} connaissances ^{bbb} s'informent
^{ccc} fchés ^{ddd} épouse

[/f2r/] ^a porte ^b compliments honnêtes ^c le ^d affaire ^e faites ^f attention ^g dame ^h beau ⁱ vert
^j filleul ^k l'enfant ^l commère ^m compliments ⁿ épouse